eszena
KALERA
CIRCUITO DE
ARTES DE CALLE DE
Bilbao
MAIATZAREN 5ETIK
IRAILAREN 26RA 2021
DEL 5 DE MAYO AL 26
DE SEPTIEMBRE DE 2021
ERRESERBAK BILBAOKULTURA.EUS WEB ORRIAN
RESERVAS EN LA WEB BILBAOKULTURA.EUS
NAHITAEZKOA DA INDARREAN DAUDEN BABES ETA HIGIENE-NEURRIAK BETETZEA.
NEURRI HORIEK WWW.BILBAOKULTURA.EUS WEBGUNEAN DAUDE JASOTA.
BAITA ERE NAHITAEZKOA DA MASKARA ERABILTZEA EMANALDI OSOAN.
ES OBLIGATORIO CUMPLIR LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN E HIGIENE VIGENTES,
RECOGIDAS EN LA PÁGINA WEB WWW.BILBAOKULTURA.EUS. ASIMISMO,
ES OBLIGATORIO EL USO DE LA MASCARILLA DURANTE TODO EL ACTO.
#BilbaoUdaberria2021
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
WWW.BILBAOKULTURA.EUS
Bilboko Udalak antolatzen du
Organiza el Ayuntamiento de Bilbao
94 420 48 70 • cultura@bilbao.eus
KULTURA BARRUTIK
Bilbao

EGUTEGI OROKORRA / CALENDARIO GENERAL

DATA FECHA	LEKUA LUGAR	ORDUA HORA	TALDEA COMPAÑÍA	ANTZEZLANA OBRA
Maiatzak 5 Mayo	BILBO ZAHARRA (Plaza)	18:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat
Maiatzak 6 Mayo	BEGOÑA (Juan XXIII plaza, Basilikaren atzean)	18:00	EL MONO HABITADO + CÍA. MUU	Benditas + *Crunch!!!*
Maiatzak 6 Mayo	ATXURI (Enkarnazio plaza)	18:00	CÍA. BARSANTI	Legea gu gara
Maiatzak 6 Mayo	OTXARKOAGA (Ugarte plaza)	19:00	MADIBER	Magia eta dibertzioa
Maiatzak 6 Mayo	ZORROTZA (Azoka plaza)	19.30	MARTULA KLOWN FEM	La Modern
Maiatzak 7 Mayo	SOLOKOETXE (Zumarraga plaza)	18:00	BERDINKI	Mikra
Maiatzak 7 Mayo	ZORROTZA (Azoka plaza)	19:30	MARKELIÑE	Psike
Maiatzak 8 Mayo	ZORROTZA (Azoka plaza)	12:30	SARINI ZIRKO	Txoriak Txori
Maiatzak 8 Mayo	ZORROTZA (Azoka plaza)	13:30	SINVERGÜENZAS EXPRÉSATE	Lo que me sale de la concha
Maiatzak 8 Mayo	ARANGOITI (Araneko plaza)	18:00	DEABRU BELTZAK	Diberti-dantza
Maiatzak 8 Mayo	ZORROTZA (Azoka plaza)	18:30	INTUJAI TEATRO	Soy la bomba
Maiatzak 8 Mayo	TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	19:00	EUSKAL MAGOAK	*On Stage*
Maiatzak 8 Mayo	ARANGOITI (Araneko plaza)	19:30	CÍA. BARSANTI	Legea gu gara
Maiatzak 13 Mayo	OTXARKOAGA (Ugarte plaza)	18:00	ZANGUANGO TEATRO	Al otro lado
Maiatzak 13 Mayo	BEGOÑA (Juan XXIII plaza, Basilikaren atzean)	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki
Maiatzak 14 Mayo	URETAMENDI (Plaza)	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki
Maiatzak 14 Mayo	TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	19:00	DRAMAGIA	¡Sin varita y con sombrero!
Maiatzak 15 Mayo	ELORRIETA (Plaza)	18:00	LARUTAN + INPUT	*Out of the blue* + Imperfectas

Maiatzak 15 Mayo	TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	13:00	ERRE PRODUKZIOAK	Magiklown
Maiatzak 20 Mayo	SANTUTXU (Karmelo plaza)	18:00	TRAPU ZAHARRA	Por hacer un favor
Maiatzak 21 Mayo	IBARREKOLANDA (Plaza, Kontserbatorioaren ondoan)	18:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
Maiatzak 21 Mayo	AMETZOLA (Parkea)	18:00	EIDABE	Mari, Meri eta Lari
Maiatzak 22 Mayo	BASURTU (Sabino Arana etorbidea 50. zenbakiaren ondoko plaza)	13:00	LARUTAN + INPUT	*Out of the blue* + Imperfectas
Maiatzak 22 Mayo	MASUSTEGI (Eliza plaza)	18:00	CÍA.. BARSANTI	Legea gu gara / Somos la ley
Ekainak 3 junio	OTXARKOAGA (Ugarte plaza)	18:00	CÍA.. BARSANTI	Somos la ley
Ekainak 3 Junio	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	18:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat
Ekainak 4 Junio	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	18:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
Ekainak 4 Junio	ALTAMIRA (Frontoia)	18:00	TRAPU ZAHARRA	Por hacer un favor
Ekainak 4 Junio	ERREKALDE (Plaza)	18:30	CÍA.. DIKOTHOMIA	['e.go]
Ekainak 4 Junio	SANTUTXU (Karmelo plaza)	19:00	HAATIK DANTZA	Errimak bi oinetan
Ekainak 5 Junio	SANTUTXU (Karmelo plaza)	13:00	LARUTAN + INPUT	*Out of the blue* + Imperfectas
Ekainak 5 Junio	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	18:00	DRAMAGIA	¡Sin varita y con sombrero!
Ekainak 5 Junio	SANTUTXU (Karmelo plaza)	19:00	MULIXKA DANTZA TALDEA	Harria
Ekainak 6 Junio	ERREKALDE (Plaza)	12:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
Ekainak 6 Junio	SANTUTXU (Karmelo plaza)	13:00	BIHOTX	Norabide guztiak
Ekainak 8 Junio	ZURBARANBARRI (Iturriondo plaza)	18:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
Ekainak 9 Junio	URIBARRI (Eskolako landa)	18:00	KANTU KOLORE	Ametsen urtebetetzea
Ekainak 9 Junio	MIRIBILLA (Gernikako lorategia etorbidea)	18:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat
Ekainak 10 Junio	CASTAÑOS (Funikular plaza)	18:00	ZANGUANGO TEATRO	Al otro lado

Ekainak 10 Junio	SANTUTXU (Karmelo plaza)	18:00	CÍA.. BARSANTI	Somos la ley
Ekainak 10 Junio	SAN ADRIÁN (La Floresta parkea)	18:00	DRAMAGIA	¡Sin varita y con sombrero!
Ekainak 10 Junio	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	18:00	MADIBER	Magia eta Dibertzioa
Ekainak 11 Junio	MATIKO (Uzturre plaza)	18:00	EL MONO HABITADO + CÍA. MUU	Benditas + Crunch!!!
Ekainak 11 Junio	ZABALA (Angela Figuera kalea, Miravilla Egoitzaren atzekaldean)	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki
Ekainak 11 Junio	ABUSU - LA PEÑA (Campa Ibaizabal plaza)	18:00	EIDABE	Meri, Mari eta Lari
Ekainak 11 Junio	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	18:00	MARTULA KLOWN FEM	La Modern
Ekainak 12 Junio	ZORROTZA (Azoka plaza)	13:00	DEABRU BELTZAK	Diberti-dantza
Ekainak 12 Junio	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	18:00	ZANGUANGO TEATROA	Al otro lado
Ekainak 12 Junio	BASURTU (Sabino Arana etorbidea 50. zenbakiaren ondoko plaza)	18:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat
Ekainak 13 Junio	DEUSTU (Botika Zahar, Euskalduna zubiaren ondoan)	18:00	KANTU KOLORE	Ametsen urtebetetzea
Ekainak 13 Junio	MASUSTEGI (Eliza plaza)	18:00	EIDABE	Meri, Mari eta Lari
Ekainak 17 Junio	SANTUTXU (Karmelo plaza)	18:00	BERDINKI	MIkra
Ekainak 18 Junio	SAN INAZIO (Levante plaza)	18:00	DRAMAGIA	¡Sin varita y con sombrero!
Ekainak 18 Junio	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	18:00	TRAPU ZAHARRA	Por hacer un favor
Ekainak 19 Junio	SAN INAZIO (Levante plaza)	18:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat
Ekainak 19 Junio	BUIA (Buiabarriko kirol-gunea)	18:00	MALAS COMPAÑÍAS ZIRKO TALDEA	Prozak
Ekainak 19 Junio	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki
Ekainak 20 Junio	PEÑASKAL (La Vaguada)	13:00	BERDINKI	Mikra

Ekainak 25 Junio	DEUSTUIBARRA (Eugenio Olabarrieta plaza)	18:00	EL MONO HABITADO + CÍA. MUU	Benditas + *Crunch!!!*
Ekainak 25 Junio	IRALA (Eskurtze parkea)	18:00	TRAPU ZAHARRA	Por hacer un favor
Ekainak 25 Junio	BASURTU (Sabino Arana etorbidea 50. zenbakiaren ondoko plaza)	18:00	MADIBER	Magia eta dibertzioa
Ekainak 25 Junio	MASUSTEGI (Eliza plaza)	18:00	GEMMA MARTÍNEZ E IBON BELANDIA	Terapia de grupo
Ekainak 26 Junio	OLABEAGA (San Nikolas elizaren ondoko plaza)	18:00	KANTU KOLORE	Ametsen urtebetetzea
Ekainak 26 Junio	ZORROTZA (Azoka plaza)	18:00	ZANGUANGO TEATRO	Al otro lado
Ekainak 26 Junio	ALTAMIRA (Frontoia)	18:00	ZIRKOZAURRE	Akelarre
Irailak 11 Septiembre	OLABEAGA (San Nikolas elizaren ondoko plaza)	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki
Irailak 12 Septiembre	BETOLAZA (Plaza)	13:00	MADIBER	Magia et dibertsioa
Irailak 14 Septiembre	MATIKO (Uzturre plaza)	18:00	DEABRU BELTZAK	Diberti-dantza
Irailak 15 Septiembre	ZURBARAN (Panera plaza)	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki
Irailak 16 Septiembre	ZURBARANBARRI (Iturriondo plaza)	18:00	EIDABE	Meri, Mari eta Lari
Irailak 17 Septiembre	ARABELLA (Plaza)	18:00	MADIBER	Magia eta dibertzioa
Irailak 18 Septiembre	BUIA (Buiabarriko kirol-gunea)	18:00	TRAPU ZAHARRA	Por hacer un favor
Irailak 24 Septiembre	TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	18:00	EIDABE	Meri, Mari eta Lari
Irailak 24 Septiembre	ABUSU - LA PEÑA (Campa Ibaizabal plaza)	18:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
Irailak 24 Septiembre	ERREKALDE (Plaza)	18:00	ZANGUANGO TEATRO	Al otro lado
Irailak 25 Septiembre	TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	13:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
Irailak 25 Septiembre	TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	18:00	KANTU KOLORE	Ametsen urtebetetzea
Irailak 26 Septiembre	TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	13:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat

BAPATEAN ZIRKO
Adabaki

ZIRKUA-CLOWNA (45´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
BEGOÑA (Juan XXIII plaza, Basilikaren atzean)	MAIATZAK 13 MAYO	18:00
URETAMENDI (Plaza)	MAIATZAK 14 MAYO	19:00
ZABALA Angela Figuera kalea (Miravilla egoitzaren atze- kaldean)	EKAINAK 11 JUNIO	18:00
ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	EKAINAK 19 JUNIO	18:00
OLABEAGA (San Nikolas elizaren ondoko plaza)	IRAILAK 11 SEPTIEMBRE	18:00
ZURBARAN (Panera plaza)	IRAILAK 15 SEPTIEMBRE	18:00

Bi pailazo, leku bat eta mila aukera. Adaren eta Bakiren jolasak emozioz, kolpez, magiaz eta umorez beteriko unibertso batera eramango gaitu, zeinetan garrantzitsuena ez baita kontatzen diguten istorioa, baizik eta haien bien arteko erlazioa eta elkarrekin sortzeko gai diren momentu bitxi eta bakanak. Ongi etorri egunkariz, pilotaz, maletaz eta adabakiz osaturiko lurralde txiki honetara. Hitzik gabeko clown ikuskizuna.

Un payaso y una payasa, un lugar y mil opciones. El juego de Ada y Baki nos llevará a un universo de emociones, golpes, magia y humor, donde lo importante no es la historia que nos cuentan, sino la relación entre ambos personajes y los momentos curiosos y únicos que son capaces de crear. Bienvenidos y bienvenidas a este pequeño territorio de periódicos, pelotas, maletas y parches. Espectáculo de clown sin palabras.

BERDINKI Mikra

ZIRKUA (40´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
SOLOKOETXE (Zumarraga plaza)	MAIATZAK 7 MAYO	18:00
SANTUTXU (Karmelo plaza)	EKAINAK 17 JUNIO	18:00
PEÑASKAL (La Vaguada)	EKAINAK 20 JUNIO	13:00

Generoaren eta rolaren arteko erlazioa abiapuntutzat hartuta, deseraiki egingo dituzte norbanako gisa dauzkaten jokabideak, eta ohartuko dira eta ikusiko dute zenbateraino dauden oinarrituta kultur karga batean eta besteren "balioetan". Horretarako akrobazia erabiliko dute. Noraino identifikatzen gara irakasten dugunarekin eta noraino garen horrekin? Eta zenbateraino bizi dugu libreki gure identitatea?

Tomando como punto de partida la relación entre el género y el rol, deconstruyen las actitudes como personas para darse cuenta y visibilizar cuánto se basan en la carga cultural y los "valores" ajenos. Para ello, hacen uso de la acrobacia. ¿Cuánto nos identificamos entre lo que enseñamos y lo que somos? ¿Vivimos libremente nuestra identidad?

BIHOTX
Norabide guztiak

MUSIKA (60´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
Santutxu (Karmelo plaza)	EKAINAK 6 JUNIO	13:00

Norabide guztiak ikuskizunaren asmoa txalapartak, Euskal Herriko musikaren oinarri den tresna honek, izan ditzakeen norabide desberdinak erakustea. Joera tradizionalenetik hasi eta doinu moderno eta garaikideenekin amaitu arte.

Txalapartak denboraren zehar izan duen garapena erakusten dute, batiere umore ukutu batekin.

Bestalde, era askotako joaldiak beste instrumentu, dantza eta kantuekin uztartzen dute.

Norabide guztiak quiere visibilizar el papel de la txalaparta como instrumento clave de la música popular vasca. Un viaje a través de la historia de este instrumento desde los golpes más ancestrales a la música más contemporanea, sin dejar de lado el sentido del humor.

Se podrán escuchar ritmos variados, acompañados de diferentes instrumentos, cantos y bailes.

CÍA. BARSANTI

Legea gu gara
Somos la ley

KALEKO ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE (50´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
ATXURI (Enkarnazio plaza)	MAIATZAK 6 MAYO	18:00
ARANGOITI (Araneko plaza)	MAIATZAK 8 MAYO	19:30
MASUSTEGI (Eliza plaza)	MAIATZAK 22 MAYO	18:00
OTXARKOAGA (Ugarte plaza)	EKAINAK 3 JUNIO	18:00
SANTUTXU (Karmelo plaza)	EKAINAK 10 JUNIO	18:00

Sergio eta Erramun istiluen kontrako brigadako bi kide dira, eta oso desberdinak dira elkarren artean. Sergio jantzia da, gorputz atletikoa du, literatura eta arkitektura maite ditu, kirolaria da, hizlari aparta da eta bikain mintzatzen da euskaraz. Erramunek norbere defentsako aldizkari asko irakurri ditu, baina oso liburu gutxi irakurri ditu amaierara arte. Atzerritarrek Sanferminetan bezain trakets egiten du euskaraz, baina euskaldun sentimendu mugagabea du. Arkauten inoiz lizentziatu den oldartze brigadarik beldurgarrieneko kide dira. Sergio eta Erramun plaza husteko gogoz iritsi dira, legez kanpoko botiloi bat izan daitekeela-eta, baina, horren ordez, abentura mugarik gabeko baten hasiera aurkituko dute. Umoreari eta gaurkotasun sozialari heltzen zaie kaleko arteen mintzairetatik, pertsonaia barrez lehertzekoekin eta espazioaren erabilera lotsagabe batekin, ustekabea ustekabearen ondotik kateatuz.

Sergio y Erramun son dos miembros de la brigada de antidisturbios con un perfil muy diferente el uno del otro. Sergio es culto, de cuerpo atlético, amante de la literatura y la arquitectura, deportista, gran orador y con el dominio de un euskera exquisito. Erramun, ha leído muchas revistas de defensa personal pero muy pocos libros hasta el final. Su euskera es de guiri en Sanfermines, pero su sentimiento euskaldun no tiene límites. Ellos forman parte de la brigada de asalto más temeraria que haya podido licenciarse en Arkaute. Sergio y Erramun llegan con el ánimo de desalojar la plaza de un posible botellón ilegal, pero lo que se encuentran es el comienzo de una aventura sin límite. Humor y actualidad social abordada desde el lenguaje de las artes de calle, personajes hilarantes y una utilización del espacio fresca hilando una sorpresa tras otra.

CÍA. DIKOTHOMIA

['e.go]

ZIRKUA (55´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
ERREKALDE (Plaza)	EKAINAK 4 JUNIO	18:30

['e.go] zirku-ikuskizuna da, jendea esperientzia iragankor bat gozatzera gonbidatzen duena. Pertsona baten barruan bizi diren pertsonaia guztiak ezagutzeko parada. Mazoari idatzitako maitasun-poema, zirkuko adierazpen artistikoko objektua den aldetik. Pertsona bakoitzak bere barruan daukan barne munduaren proiekzioa.

['e.go] es un espectáculo de circo que invita al público a compartir una experiencia efímera. Un recorrido por los diferentes personajes que residen dentro de cada ser. Una oda a la maza como objeto circense de expresión artística. Una proyección del mundo interior que reside en cada persona.

CIRCO CHOSCO

Indartsuak!

ZIRKUA (50´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
IBARREKOLANDA (Plaza, Kontserbatorioren ondoan)	MAIATZAK 21 MAYO	18:00
ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	EKAINAK 4 JUNIO	18:00
ERREKALDE (Plaza)	EKAINAK 6 JUNIO	12:00
ZURBARANBARRI (Iturriondo plaza)	EKAINAK 8 JUNIO	18:00
ABUSU – LA PEÑA (Campa Ibaizabal plaza)	IRAILAK 24 SEPTIEMBRE	18:00
TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	IRAILAK 25 SEPTIEMBRE	13:00

Umorea eta absurdoa dira ikuskizun dibertigarri honen haria. Bi atleta, bi lagun elkar hartuta, truko ezinezkoak egiteko. Eszena olinpikoak, malabarrak, akrobaziak, indar ezin sinestekoaren ikuskizunak eta ikusleekiko jolasak dira ikuskizun dibertigarri honen osagai. Arriskua, hondamendia, ustekabea eta absurdoa edozein unetan ager daitezke. Binakako akrobaziak, sua, aireko akrobazioak eta malabar ezinezkoak nahasten dira umore etengabearekin era guztietako ikusleentzako ikuskizun dibertigarri honetan.

El humor y el absurdo son el hilo conductor de este divertido espectáculo. Dos atletas, dos cómplices que se compenetran realizando trucos imposibles. Escenas olímpicas, malabares, acrobacias, números de increíble fuerza y juegos con el público componen este divertido espectáculo. Riesgo, desastre, sorpresa y absurdo son palabras que pueden aparecer en cualquier momento. Acroportes, fuego, acrobacias aéreas y malabares imposibles se mezclan con el humor constante en este divertido espectáculo para todos los públicos.

DEABRU BELTZAK

UME BERBENA / VERBENA INFANTIL (60´)

Diberti-dantza

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
ARANGOITI (Araneko plaza)	MAIATZAK 8 MAYO	18:00
ZORROTZA (Azoka plaza)	EKAINAK 12 JUNIO	13:00
MATIKO (Uzturre plaza)	IRAILAK 14 SEPTIEMBRE	18:00

Jendea asperdurak jota herriko plazan? Gurasoek mugikorrari eta edariari eusten nahikoa lan dutela? *Diberti-dantza* zure plazara dator egoera honi buelta emateko. Musikaz, jolasez ea dantzaz osatutako formula berezi batekin herriko plaza hankaz gora jarriko du. *Diberti-dantza*ri esker helduek eta haurrek gozatu egingo dute ikuskizun honekin.

¿Público aburrido en la plaza del pueblo? ¿Los padres y las madres están demasiado ocupadas sujetando el móvil y el vaso? *Diberti-dantza* llega a su plaza para darle una vuelta a esta situación. Con una fórmula especial compuesta de música, juegos y baile pondrá patas arriba la plaza. Gracias a *Diberti-dantza*, niños y niñas y personas mayores disfrutarán con este espectáculo.

DRAMAGIA

¡Sin varita y con sombrero!

MAGIA (50´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	MAIATZAK 14 MAYO	19:00
ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	EKAINAK 5 JUNIO	18:00
SAN ADRIÁN (La Floresta parkea)	EKAINAK 10 JUNIO	18:00
SAN INAZIO (Levante plaza)	EKAINAK 18 JUNIO	18:00

Dominique Legrand frantses magoak badu laguntzaile txinatar bat Chon dinastiakoa. Dominiqueren antzeak ez du ikaratzen Chin Chon, berak badauzka-eta jakitura eta adimenezko ahalak, eta ez dira txantxa. Eta erakustera emango du hori, bere esku dituen objektu galduak erabiliz. Gag eta gong kolpez, mendebaldeko eta ekialdeko magiak bat egingo dute ikuskizun berezi honetan.

El mago francés Dominique Legrand tiene un ayudante chino de la dinastía Chon. La destreza de Dominique no impresiona a Chin Chon ya que él cuenta con su sabiduría y poderes mentales, que no son un cuento chino. Lo demostrará usando los objetos perdidos que aún tiene en su poder. A golpe de gag y gong, la magia occidental y la oriental se funden en este original espectáculo.

EIDABE
Meri, Mari eta Lari

KALEKO ANTZERKIA
TEATRO DE CALLE (55´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
AMETZOLA (Parkea)	MAIATZAK 21 MAYO	18:00
ABUSU – LA PEÑA (Campa Ibaizabal plaza)	EKAINAK 11 JUNIO	18:00
MASUSTEGI (Eliza plaza)	EKAINAK 13 JUNIO	18:00
ZURBARANBARRI (Iturriondo plaza)	IRAILAK 16 SEPTIEMBRE	18:00
TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	IRAILAK 24 SEPTIEMBRE	18:00

Meri haurdun dago, eta Mari lagunarekin topo egin du. Haurraren etorkizunari buruz hitz egingo dute: zer izango da? Izan nahi duen guztia izango du aukeran umeak: ameslaria, dantzaria, pilotaria, borrokalaria, jostalaria... Horregatik jarriko diote Lari izena.

Meri está embarazada y se encuentra con su amiga Mari. Ambas hablan sobre el futuro del bebé. Podrá ser todo lo que quiera ser: soñador, bailarina, pelotari, luchadora, juguetón... Por eso le pondrán el nombre de Lari.

EL MONO HABITADO + CÍA. MUU (50´)

Benditas + *Crunch!!!*

KALEKO ANTZERKIA + ZIRKUA
TEATRO DE CALLE + CIRCO

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
BEGOÑA (Juan XXIII plaza, Basilikaren atzean)	MAIATZAK 6 MAYO	18:00
MATIKO (Uzturre plaza)	EKAINAK 11 JUNIO	18:00
DEUSTUIBARRA (Eugenio Olabarrieta plaza)	EKAINAK 25 JUNIO	18:00

Benditas: Soroan beren artaldeekin dauden bi artzainek zerutik sortzen diren elementuekin hainbat "istilu" dituzte edo dituztela uste dute. Lurrekoaren eta zerukoaren arteko kontrastea da ikuskizunaren haria. "Benditas" arkakusoen eta mirarien arteko eldarnio bat da, umorea eta hurbiltasuna funtsezko osagaitzat dituena eta emakumeak historian izan duen zereginari begirada kritikoz begiratzen diona.

Cruntx!!!: Non dira lagunak, behar ditugunean? Sarri egiten diogu galdera hori geure buruari, halan politikariei, nola familiari edo besteri buruz... Inoiz, huts egiten digute, baina hor izaten dira super-heroiak beti, zu zaintzeko. Bi super-heroi, edozertarako prest zuri laguntzearren. Zirku berriaren ikuskizun bat, aspaldiko lagunena, klown ikuskizun bat, hilaren amaierara iristeko behar diren eguneroko malabarrena, arrisku jauziak, kolpeak eta erorikoak, eta horiekin guztiekin ikasi egiten dugu eta aurrera egiten dugu, baina batez ere ikuskizun barregarri bat, horixe da-eta beharrezkoena. Zuk ez duzu ikusten; haiek, ordea, begira dituzu.

Benditas: Dos pastoras que se encuentran en el campo con sus rebaños tienen o creen tener distintos "altercados" con elementos que surgen del cielo. El contraste entre lo terrenal y lo celeste es el hilo conductor del espectáculo. "Benditas" es un delirio entre pulgas y milagros, con el humor y la cercanía como ingredientes fundamentales y una mirada crítica al papel de la mujer en la historia.

Crunch!!!: ¿Dónde están cuando se les necesita? Es una pregunta que acostumbramos a hacernos sobre las amistades, la clase política, la familia, etc... Alguna vez fallan pero los superhéroes y superheroínas siempre estarán allí para cuidarte. Dos superhéroes que están dispuestos a todo para ayudar. Un espectáculo de nuevo circo, de viejas amigas, de clown, de malabares diarios para llegar a fin de mes, de saltos mortales, de golpes y caídas con las que aprendemos y salimos adelante y sobre todo de risas, que es lo más necesario. Tú no los ves, pero te están mirando.

ERRE PRODUKZIOAK

Magiklown

MAGIA / CLOWNA (50´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
TXURDINAGA (Garai loratengia plaza)	MAIATZAK 15 MAYO	13:00

Magiklown magia eta pailazoak uztartzen dituen oso ikuskizun dibertigarria da. Sebastian Dunkerke eta Panaiotis Fassoulas, umeak harritzeko prestatu duten *show*-a aurrera ateratzen ahaleginduko dira, baina patuaren ondorioz, egun horretan ezer ez da planteatuta egon den bezala aterako.

Hainbat haur laguntzarekin, zenbait magia truko egingo dituzte: kartak, soka, eskapismoa, sua... Umeak aho zabalik geratuko dira, mago atsegin horiek, beraiek nahi gabe, lortuko dutena ikusita.

Magiklown es un espectáculo muy divertido en el que se mezcla la magia con los payasos. Sebastian Dunkerke y Panaiotis Fassoulas tratarán de sacar adelante el *show* que han preparado para sorprender al público infantil, pero el destino ha querido que este día no salga nada como lo habían planteado.

Con la ayuda del público infantil irán realizando diferentes trucos de magia: con cartas, con cuerda, escapismo, fuego, las niñas y niños no darán crédito de lo que estos simpáticos magos serán capaces de conseguir sin desearlo.

ERRE PRODUKZIOAK

Piraten istorio bat

KALEKO ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE (50´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
BILBO ZAHARRA (Plaza)	MAIATZAK 5 MAYO	18:00
ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	EKAINAK 3 JUNIO	18:00
MIRIBILLA (Gernikako lorategia etorbidea)	EKAINAK 9 JUNIO	18:00
BASURTU (Sabino Arana etorbidea 50. zenbakiaren ondoko plaza)	EKAINAK 12 JUNIO	18:00
SAN INAZIO (Levante plaza)	EKAINAK 19 JUNIO	18:00
TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	IRAILAK 26 SEPTIEMBRE	13:00

Jeff-ek bere lagun Charlie arrantza egitera eraman du portura. Izan ere, Jeff oso trebea da arrantzan eta kainabera botatzen duen bakoitzean zerbait harrapatzen du. Charlie-k, aldiz, orduak pasatzen ditu eta bere saskiak hutsik jarraitzen du. Baina itsasoak behera egitean, Charlie ohartzen da badagoela areetan erdi lurperatuta kutxa bat. Ireki eta mapa bat eta bidaia-eguneroko bat aurkitzen dituzte. Egunerokoa irakurtzen hasi eta abentura ikaragarrian murgilduko dira, piraten istorio batean. Ikusle txikienek itsaso zakarraren hondamendiak, gauaren magia eta adiskidetasunaren ahala topatuko dituzte. *Piraten istorio bat* keinu bidezko ikuskizun bat da, arina, dibertigarria eta familian gozatzekoa.

Jeff ha llevado a su amigo Charlie a pescar al pantalán de la playa. A Jeff se le da muy bien pescar y cada vez que tira la caña, pesca. Charlie, en cambio, ve pasar las horas sin nada que llevar a su cesta. Baja la marea y Charlie se percata de que en la arena se deja entrever un cofre semienterrado. Lo abren y descubren un mapa y un diario de viaje. Comienzan a leer el diario y viven las aventuras de una auténtica historia de piratas. Un viaje en el que los y las espectadoras más pequeñas descubrirán las calamidades de la mar bravía, la magia de la noche y el poder de la amistad. *Piraten istoiro bat* es un espectáculo gestual, ágil, divertido y para disfrutar en familia.

EUSKAL MAGOAK
On Stage

MAGIA (60´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	MAIATZAK 8 MAYO	19:00

Imanol Ituiño, Tor Magoa, Txoborro, Hodei Magoa eta D'Albeniz. "Made in Euskadi" magia-gala. Ilusionismoaren artearen hainbat diziplina tokiko artistekin. Eszenatoki berean, ikus-magia, komedia magikoa eta magia ikusgarria. Gala bakarra, hemengo artistekin, munduarentzat.

Imanol Ituiño, Tor Magoa, Txoborro, Hodei Magoa y D'Albeniz. Una gala de magia "made in Euskadi". Una selección de diferentes disciplinas del arte del ilusionismo con artistas locales. En un mismo escenario, la magia visual, la comedia mágica y la magia espectacular. Gala única con artistas de aquí para el mundo.

GEMMA MARTÍNEZ E IBON BELANDIA

Terapia de grupo

CLOWNA (60´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
MASUSTEGI (Eliza plaza)	EKAINAK 25 JUNIO	18:00

Gemmak galdera asko egiten dizkio bere buruari. Hamaika kezka dauzka. Adibidez: nolakoa izango da mundua 80 urte ditudanean?, noizko zerbeza-txorrotadun maskarak? Baina beti gure ondoan edukiko duguna litxarreriak dira... Ez dute gezurrik esaten... loditu baino ez.

Ibon Belandiak hitz bat asmatu du: *Musikomikoa*. Belandiak abestirik ez daukaten gauzei kantatzen die: norbait gelditu gabe hizketan edukitzea eta nor den ez jakitea, bikotekide ohiarekin kafe bat hartzeko gelditzea... Kontzertuaren eta *stand-up comedy*-aren artean nonbait, gaur egungo koblakari honek abesti biribilak erein eta barre-algarak biltzen ditu.

Gemma se cuestiona muchas preguntas... Está llena de inquietudes tipo: ¿Cómo será el futuro cuando tenga 80 años? ¿Para cuándo la mascarilla con dispensador de cerveza? Lo único que siempre nos quedará son “las chuches”.... Nunca defraudan... sólo engordan.

Ibon Belandia se ha inventado una palabra: *Musicómico*. Belandia canta a las cosas que no tienen canción: a que alguien te dé la turra y no sepas quién es, a quedar con tu ex para tomar café. A caballo entre el concierto y el *stand-up comedy*, este trovador contemporáneo siembra temazos y recoge carcajadas.

HAATIK DANTZA
Errimak bi oinetan

DANTZA (60´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
SANTUTXU (Karmelo plaza)	EKAINAK 4 JUNIO	19:00

Bertso ariketa eta jokoak dantzara eramatea da emanaldi honen berezitasuna edo ezberdintasuna. Eta bertso sorta zahar eta berriei mugimendua emanez, gaurkotasunari buruzko gogoetak plazaratzea.

Sustrai Colina, Xalbador, Aitor Mendiluze, Lazkao Txiki, Uxue Alberdi, Odei Barroso eta bertsolari gehiagoren errimekin egingo dute dantza bost dantzarik. Igelaren bandak jarri die soinua bertsoei, eta Thierry Biscary, Maddalen Arzallus eta beste hainbatek jarri diote ahotsa.

Bertsoa entzun, dantza ikusi eta emanaldia biziztu araziz.

La singularidad o diferencia de esta actuación es llevar el ejercicio y juego del *bertso* a la danza. Y dando movimiento a versos antiguos y nuevos, para sacar a la luz reflexiones sobre la actualidad.

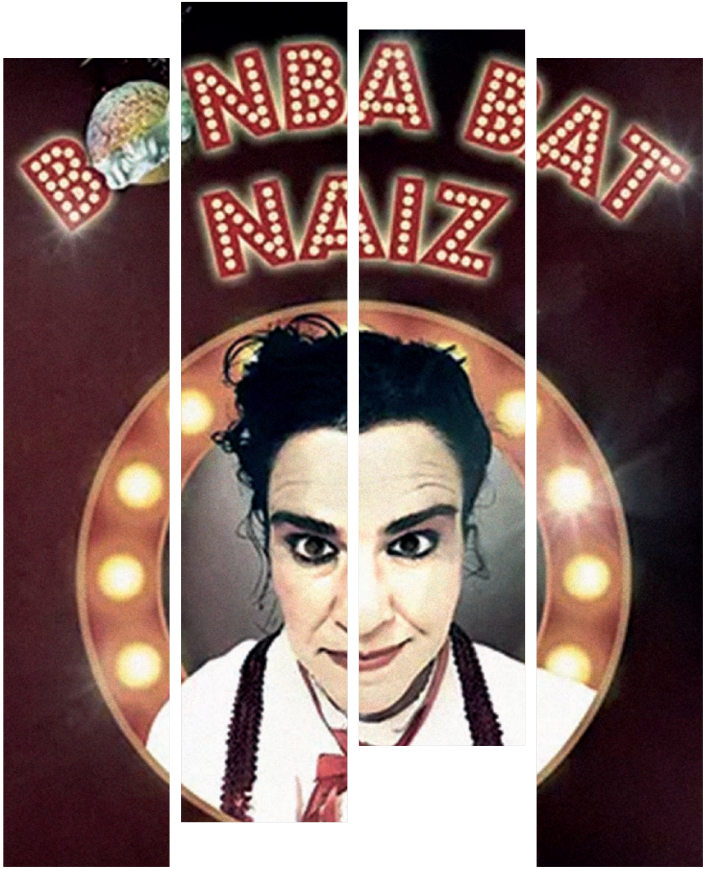
Bailarán cinco dantzaris con rimas de Sustrai Colina, Xalbador, Aitor Mendiluze, Lazkao Txiki, Uxue Alberdi, Odei Barroso y más bertsolaris. Igelaren banda ha puesto el sonido a los *bertsos*, y Thierry Biscary, Maddalen Arzallus y muchos y muchas otras le han puesto la voz.

Escucha el verso, observa el baile y haz que la actuación cobre vida.

INTUJAI TEATRO

Soy la bomba

CLOWNA (50´)



AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
ZORROTZA (Azoka plaza)	MAIATZAK 8 MAYO	18:30

Pertsona bakarreko antzezlana. Hemen, Bea Larrañaga ikusiko dugu, eskuak orean dituela.

Pertsonaia xelebrea. Gozo-denda berezia. Opil txundigarria.

Obra de teatro unipersonal donde veremos a Bea Larrañaga con las manos en la masa... literalmente.

Un personaje excéntrico. Una pastelería no cotidiana. Un dulce explosivo.

KANTU KOLORE

Ametsen urtebetetzea

UME BERBENA / VERBENA INFANTIL (50´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
URIBARRI (Eskolako landa)	EKAINAK 9 JUNIO	18:00
DEUSTU (Botika Zahar, Euskalduna zubiaren ondoan)	EKAINAK 13 JUNIO	18:00
OLABEAGA (San Nikolas elizaren ondoko plaza)	EKAINAK 26 JUNIO	18:00
TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	IRAILAK 25 SEPTIEMBRE	18:00

Musikaz, koreografiaz, umorez eta energiaz beteriko ikuskizun musikala da, etxeko txikiak zein nagusiak bateratuko dituena. Abesti eta koreografia berriak, ohi bezala adin guztietako haurrak dantzan jarriko dituena, eta helduei parte hartu eta familiako gaztetxoenekin batera gozatzeko aukera emango diena. Horretaz gain, Kantu Koloreen kanta didaktikoekin haurrek hainbat ikasgai landuko dituzte; adibidez zuhaitzak, koloreak, hilabeteak, animaliak eta abar, dantzatu eta primeran pasatzen duten bitartean. Zuzeneko musika duen ikuskizuna, solidaritatea, adiskidetasuna eta besteenganako errespetoa nagusi dituena.

Un espectáculo musical lleno de música, coreografía, humor y energía que unirá a toda la familia. Nuevas canciones y coreografías que pondrán a bailar a niños y niñas de todas las edades como es habitual, y que permitirán a las personas adultas participar y disfrutar junto a los y las más jóvenes de la familia. Además, con las canciones didácticas de Kantu Koloreen los niños y niñas trabajarán varias materias, como árboles, colores, meses, animales, etc., mientras bailan y se lo pasan genial. Un espectáculo con música en directo, que prima la solidaridad, la amistad y el respeto a los y las demás.

LARUTAN + INPUT
Out of the blue + Imperfectas

DANTZA (31´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
ELORRIETA (Plaza)	MAIATZAK 15 MAYO	18:00
BASURTU (Sabino Arana etorbidea 50. zenbakiaren ondoko plaza)	MAIATZAK 22 MAYO	13:00
SANTUTXU (Karmelo Plaza)	EKAINAK 5 JUNIO	13:00

Out of the blue lan fresko eta dibertigarri bat da, eta sortzen da libreki dantza egiteko, mugitzeko eta egunerokotasunetik ihes egiteko beharretik. "Hori dela eta, gure proposamena da pieza jendaurrean erakustea, guk hainbat goza dezaten. Nahi dugu irribarre egin dezala, txalo egin dezala eta erritmoa senti dezala piezak berak eragiten duen kilika baten moduan".

Imperfectas antzezlanean, hiru arizaleen barne-mundu zail hori guztia dago jasota. "Itsaso" bat berezitasunez eta kontrastez betea. Maitasunez eta onarpenez beteriko munduaren errealitate zentzugabe eta zintzoa. Probatu eta huts egiteko leku bat. Jolasteko leku bat. Epaitu ere ez egiteko lekua. "Nire burua erakusteko leku bat. Nire buruaz barre egiteko inguru bat. Ez egitean ikastekoa. Berarekin bizitzea, emakumearekin eta gizonarekin; nire egungo izatea, eta jaiotzako izatea. Eta onarpena, errespetua sortaraztea".

Out of the blue es un trabajo fresco y divertido que nace de la necesidad de disfrutar del placer de bailar libremente, de moverse, de desconectar, de romper con lo rutinario y lo ya establecido. "Tanto es así, que nuestra propuesta es mostrar la pieza al público para que éste disfrute tanto como nosotros y nosotras. Queremos que sonría, que aplauda y que sienta el ritmo como la excitación a la que conduce la pieza".

Imperfectas recoge todo este complejo mundo interior de las tres intérpretes. Un "mar" lleno de singularidades y contrastes. Una realidad absurda y sincera de un mundo lleno de amor y aceptación. Un espacio de prueba y error. Un lugar de juego. De "ni siquiera" juzgar. "Un sitio donde exponerme. Un contexto donde reírme de mí misma. Aprender a no hacer. Convivir con "ella" y él; mi ser actual y mi ser natal, y a dar lugar a la asunción, al respeto".

MADIBER
Magia eta dibertzioa

MAGIA (60´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
OTXARKOAGA (Ugarte plaza)	MAIATZAK 6 MAYO	19:00
ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	EKAINAK 10 JUNIO	18:00
BASURTU (Sabino Arana etorbidea 50. zenbakiaren ondoko plaza)	EKAINAK 25 JUNIO	18:00
BETOLAZA (Plaza)	IRAILAK 12 SEPTIEMBRE	13:00
ARABELLA (Plaza)	IRAILAK 17 SEPTIEMBRE	18:00

Magiaz eta dibertsioz beteriko ikuskizun honetan, magoak barre eta zirrara eragingo die umeei, magia, jokoak eta musika erabilita. Umeei izugarri gustatuko zaie, ikuskizun honetan parte hartu ahal izango dutelako.

Un espectáculo lleno de magia y diversión en el que el mago hará reír y emocionar a niños y niñas con magia, juegos y música. A los y las peques les encantará porque podrán participar en este espectáculo.

MALAS COMPAÑÍAS ZIRKO TALDEA

Prozak

ZIRKUA (60´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
BUIA (Buiabarriko kirol-gunea)	EKAINAK 19 JUNIO	18:00

Batere ohikoa ez den familia baten bitartez, egoera burugabez beteriko unibertsoan murgilduko gara, oharkabean familia horren parte bihurtu arte. Antidepresibo osasuntsu eta eraginkorra dakarkizuegu: barrea eta emozioa. Gure *Prozak* propioa pilula ikusgarrian.

A través de una familia muy poco convencional, nos sumergimos en un universo de situaciones disparatadas que, sin embargo, nos conectan con nuestro lado más humano. Os ofrecemos un antidepresivo sano y eficaz: la risa y la emoción. Nuestro propio *Prozak* en una píldora espectacular.

MARKELIÑE
Psike

KALEKO ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE (60´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
ZORROTZA (Azoka plaza)	MAIATZAK 7 MAYO	19:30

PSIKEk proposatzen du ibilbide bat gutako edozeinen barne ezkutu horretan zehar, non gure baitako beste ni erradikal horri aurre egiten baitiogu eta hark hauek guztiak eragiten baitizkigu: bulkadak, ametsak, desioak, mina eta plazera. Ikuskizun bizi-bizi bat da, surrealismotik eta antzerki absurdotik oso gertu dabilena. Badirudi ezerk ez duela zentzurik bizitzako buru-hausgarri honetan. Ikusizko narratibaren, ahots-jolasen, dantzaren eta abestiaren bidez, pertsonaiak duen gatazka eta neurosi espazio iraunkor hori islatzen da. Ustekabeko gertakarien aurreko hauskortasun eta ahultasun hori umoretik eta emoziotik garatzen da.

PSIKE propone un recorrido por el interior oculto de una persona cualquiera que se enfrenta a ese otro yo radical que habita en nosotros y nosotras y que nos produce pulsiones, sueños, deseos, dolor y placer. Es un espectáculo trepidante, que acaricia el surrealismo y el teatro absurdo. A través de la narrativa visual, los juegos de voz, la danza y la canción, se refleja ese espacio de conflicto y neurosis permanente en el que se encuentra el personaje. Esa fragilidad y vulnerabilidad ante los acontecimientos inesperados que se le presentan, se desarrollan desde el humor y la emoción.

MARTULA KLOWN FEM

La Modern

CLOWNA (60´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
ZORROTZA (Azoka plaza)	MAIATZAK 6 MAYO	19:30
ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	EKAINAK 11 JUNIO	18:00

Hona hemen Salustiana Sánchez: emakume aparta, gaur egungo emakumea, bere paxa liraingarriarekin eta Madonna konoekin (estilo hau zaharkitu samarra da...), eta emaztegai-beloarekin. Ispilu majikoarentzat lana bilatzen ari da, amaordeak kale gorrian utzi du-eta. Haren lagunak ez dira jada printzesak, ez dute printzerik, baizik eta apoak eta apetak. Gure lagunaren samurtasunari esker, berarekin eta bizitzaren zentzugabekeriarekin identifikatuko gara.

Os presento a Salustiana Sánchez, una mujer "extra-ordinaria", una mujer de hoy en día con su faja reductora y sus conos Madonna (un poco pasaditos ya), y su velo de novia. Buscando trabajo al espejito mágico, y es que la madrastra le ha dado puerta. Sus amigas ya dejaron de ser princesas, sin príncipes, con ranas, con ganas... La ternura de nuestra amiga nos hace identificarnos con ella como con los sinsentidos de la vida.

MULIXKA DANTZA TALDEA

Harria

DANTZA / MUSIKA (60´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
SANTUTXU (Karmelo plaza)	EKAINAK 5 JUNIO	19:00

Mulixka, Iñaki Perurena eta Iñaki Palaciosek *Harria* aurkezten dute, non dantza, narrazioa eta zuzeneko musika uztartuko dira. Josu Sanchez dantzariaren zuzendaritzapean, Mulixka Dantza taldea egongo da. Espreski egindako koreografiak, nortasunaz beteko ditu plaza guztiak. Dantza hauetan, harriarekin lotuta dauden Herri Kirolen zertzeladak ikusi ahal izango ditugu.

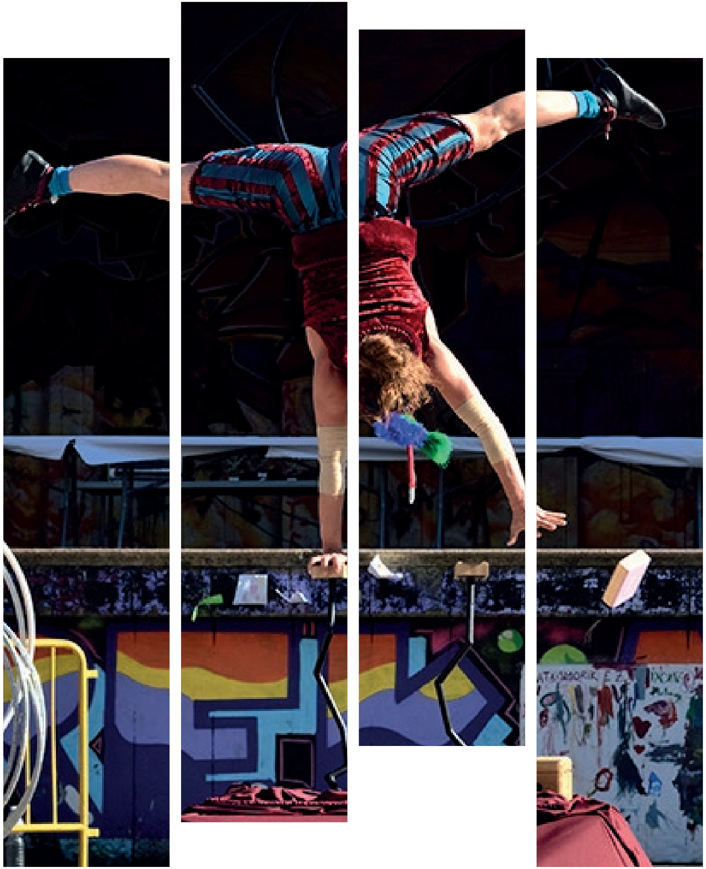
Iñaki Perurenak harriaren mundura eramango gaitu, eta Iñaki Palacios txistulariak bere konfiantzako musikariekin euren azken lana *Harria* aurkeztuko dute. Abesti guztiak Harrizko Txalapartaren inguruan eginak izan dira.

Mulixka, Iñaki Perurenak e Iñaki Palacios presentan *Harria*, un espectáculo que aúna danza tradicional, música en directo y narración. El grupo de dantza Mulixka bajo la dirección del dantzari Josu Sánchez, llenará la plaza de coreografías llenas de sentimiento e identidad. En sus bailes podremos intuir detalles de trabajos relacionados con la piedra y pinceladas de deportes relacionados con ésta.

Iñaki Perurena nos acercará al mundo de la piedra. Y el txistulari Iñaki Palacios junto a sus músicos de confianza, presentarán las canciones de su nuevo disco *Harria*. Unas canciones que giran en torno a la txalaparta de piedra.

SARINI ZIRKO
Txoriak Txori

ZIRKUA (45´)



AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
ZORROTZA (Azoka plaza)	MAIATZAK 8 MAYO	12:30

Pertsonaia bat, emakume bat. Emakume bat, bakarrik bere zoramenean, zoramen inuzentea, amets eta hegaz egiten laguntzen diguna, txoriek buruan egiten duten legez.

Familia osoarentzako ikuskizun bat, lengoaia unibertsal, poetiko eta dibertigarria dakarrena, eta pertsonaiari hainbat emozio biziaraziko dizkiona.

Un personaje, una mujer. Una sola mujer en su locura, locura inocente, que nos permite soñar y volar, como vuelan los pájaros de la cabeza.

Un espectáculo familiar de lenguaje universal, poético y divertido en el que el personaje transita por diferentes emociones.

SINVERGÜENZAS EXPRÉSATE

CLOWNA (45´)

Lo que me sale de la concha

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
ZORROTZA (Azoka plaza)	MAIATZAK 8 MAYO	13:30

"Maskorraren magoa" deritzon emakume batek magia-ikuskizun harrigarri bat egin gura du, baina gauzak ez zaizkio espero bezala irten. Maskor bat itsaso bihurtzeko truko handiak irentsi egin du, benetan irentsi ere, eta itsasoaren jainkosa bihurtu. Jainkosa baldar eta traketsa, magoa bezalaxe.

Una mujer llamada "la maga de la concha" pretende hacer un gran espectáculo de magia pero todo le sale muy diferente a lo que ella pensaba. Su gran truco de transformar la concha en un mar le acaba tragando literalmente transformándola en la diosa del mar. Una diosa tan torpe e imperfecta como la maga.

TRAPU ZAHARRA

KALEKO ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE (60´)

Por hacer un favor

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
SANTUTXU (Karmelo plaza)	MAIATZAK 20 MAYO	18:00
ALTAMIRA (Frontoia)	EKAINAK 4 JUNIO	18:00
ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	EKAINAK 18 JUNIO	18:00
IRALA (Eskurtze parkea)	EKAINAK 25 JUNIO	18:00
BUIA (Buiabarriko kirol-gunea)	IRAILAK 18 SEPTIEMBRE	18:00

Hautagai batek kanpaina hasi baino hamabost egun lehenago beldur eszenikoko aldi bat jasaten du. Bere alderdiak *coach* batengana jotzen du, hautagaia bere onera ekartzeko. Honela, bada, terapia saio bat ikusiko dugu, non ikusleek *meeting* bat delako itxurak egingo baitituzte.

Un candidato sufre un brote de miedo escénico quince días antes de iniciar la campaña. Su partido contacta con un *coach* para intentar recuperarlo. Asistimos pues a una sesión terapéutica donde el público simulará un *meeting*.

ZANGUANGO TEATRO
Al otro lado

KALEKO ANTZERKIA / TEATRO DE CALLE (60´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
OTXARKOAGA (Ugarte plaza)	MAIATZAK 13 MAYO	18:00
CASTAÑOS (Funikular plaza)	EKAINAK 10 JUNIO	18:00
ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	EKAINAK 12 JUNIO	18:00
ZORROTZA (Azoka plaza)	EKAINAK 26 JUNIO	18:00
ERREKALDE (Plaza)	IRALAK 24 SEPTIEMBRE	18:00

Oihal handia ikusi eta, badakigu beste aldean ikusiko duguna fikzioa dela; guk, berriz, espero dugu horrek laguntzea oihalaren alde honetako errealitatea ulertzen, ahazten edo eramaten. Baina, oihal horren atzean errealitatea jartzen badugu, eta errealitate hori fikzio gisa tratatzen badugu? Bat-batean, bien arteko mugak desagertzen dira eta garenaren ikusmolde edo aldaera berriak aurkitzen ditugu. Gure pertsonaiak oihal eramangarria hartuta ateratzen dira kalera, bidean topatzen dituzten eguneroko eszenen alderdi magikoak eta aztoragarriak erakutsiz.

Cuando vemos un telón, sabemos que lo que vamos a ver al otro lado es una ficción y esperamos que nos ayude a entender, olvidar o soportar la realidad de este lado. Pero ¿y si ponemos un telón enmarcando la realidad y la tratamos como ficción? De repente los límites entre ambas desaparecen y encontramos nuevas visiones o versiones de lo que somos. Nuestros personajes salen a la calle con un telón portátil descubriendo facetas mágicas y desconcertantes de escenas cotidianas que van encontrando a su paso.

ZIRKOZAURRE
Akelarre

ZIRKUA (40´)

AUZOA BARRIO	DATA FECHA	ORDUA HORA
ALTAMIRA (Frontoia)	EKAINAK 26 JUNIO	18:00

Akerrek akelarrea euskal sustraiak dituen dantzarekin hasten du. Sorginak eta basoko pertsonaiak izango ditu lagun eta, musikaren doinuan, pirueta akrobatikoak eta eskujokoak egingo dituzte. Suak garrantzia hartuko du... pertsonaiek ikusleen nahiak jasoko dituzte, Akerrek zuzi handi batekin piztutako sutara botatzeko.

Espectáculo en el que Aker inicia el akelarre con una danza de raíces vascas. Estará acompañado de brujas y personajes del bosque que, al son de la música, irán desmadrándose con piruetas acrobáticas y juegos malabares. El fuego irá tomando protagonismo y los personajes recogerán los deseos del público para lanzarlos a la hoguera encendida por Aker con una gran antorcha.

EGUTEGIA BARRUTIZ BARRUTI / CALENDARIO POR DISTRITOS

AUZOA BARRIO	LEKUA LUGAR	DATA FECHA	ORDUA HORA	TALDEA COMPAÑÍA	ANTZEZLANA OBRA
DEUSTU	ARANGOITI (Araneko plaza)	Maiatzak 8 Mayo	18:00	DEABRU BELTZAK	Diberti-dantza
	ARANGOITI (Araneko plaza)	Maiatzak 8 Mayo	19:30	CÍA. BARSANTI	Legea gu gara
	ELORRIETA (Plaza)	Maiatzak 15 Mayo	18:00	LARUTAN + INPUT	Out of the blue + Imperfectas
	IBARREKOLANDA (Plaza, Kontserbatorioaren ondoan)	Maiatzak 21 Mayo	18:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
	DEUSTU (Botika Zahar, Euskalduna zubiaren ondoan)	Ekainak 13 Junio	18:00	KANTU KOLORE	Ametsen urtebetetzea
	SAN INAZIO (Levante plaza)	Ekainak 18 Junio	18:00	DRAMAGIA	¡Sin varita y con sombrero!
	SAN INAZIO (Levante plaza)	Ekainak 19 Junio	18:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat
	DEUSTUIBARRA (Eugenio Olabarrieta plaza)	Ekainak 25 Junio	18:00	EL MONO HABITADO + CÍA. MUU	Benditas + Crunch!!!
URIBARRI	ZURBARANBARRI (Iturriondo plaza)	Ekainak 8 Junio	18:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
	URIBARRI (Eskolako landa)	Ekainak 9 Junio	18:00	KANTU KOLORE	Ametsen urtebetetzea
	CASTAÑOS (Funikular plaza)	Ekainak 10 Junio	18:00	ZANGUANGO TEATRO	Al otro lado
	MATIKO (Uzturre plaza)	Ekainak 11 Junio	18:00	EL MONO HABITADO + CÍA. MUU	Benditas + Crunch!!!
	MATIKO (Uzturre plaza)	Irailak 14 Septiembre	18:00	DEABRU BELTZAK	Diberti-dantza
	ZURBARAN (Panera plaza)	Irailak 15 Septiembre	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki
	ZURBARANBARRI (Iturriondo plaza)	Irailak 16 Septiembre	18:00	EIDABE	Meri, Mari eta Lari
	ARABELLA (Plaza)	Irailak 17 Septiembre	18:00	MADIBER	Magia eta dibertzioa

AUZOA BARRIO	LEKUA LUGAR	DATA FECHA	ORDUA HORA	TALDEA COMPAÑÍA	ANTZEZLANA OBRA
OTXARKOAGA TXURDINAGA	OTXARKOAGA (Ugarte plaza)	Maiatzak 6 Mayo	19:00	MADIBER	Magia eta dibertzioa
	TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	Maiatzak 8 Mayo	19:00	EUSKAL MAGOAK	On Stage
	OTXARKOAGA (Ugarte plaza)	Maiatzak 13 Mayo	18:00	ZANGUANGO TEATRO	Al otro lado
	TXURDINAGA (Garai loratégia plaza)	Maiatzak 14 Mayo	19:00	DRAMAGIA	¡Sin varita y con sombrero!
	TXURDINAGA (Garai loratégia plaza)	Maiatzak 15 Mayo	13:00	ERRE PRODUKZIOAK	Magiklown
	OTXARKOAGA (Ugarte plaza)	Ekainak 3 junio	18:00	CÍA. BARSANTI	Somos la ley
	TXURDINAGA (Garai loratégia plaza)	Irailak 24 Septiembre	18:00	EIDABE	Meri, Mari eta Lari
	TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	Irailak 25 Septiembre	13:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
	TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	Irailak 25 Septiembre	18:00	KANTU KOLORE	Ametsen urtebetetzea
	TXURDINAGA (Garai lorategia plaza)	Irailak 26 Septiembre	13:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat
BEGOÑA	BEGOÑA (Juan XXIII plaza, Basilikaren atzean)	Maiatzak 6 Mayo	18:00	EL MONO HABITADO + CÍA. MUU	Benditas + Crunch!!!
	BEGOÑA (Juan XXIII plaza, Basilikaren atzean)	Maiatzak 13 Mayo	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki
	SANTUTXU (Karmelo plaza)	Maiatzak 20 Mayo	18:00	TRAPU ZAHARRA	Por hacer un favor
	SANTUTXU (Karmelo plaza)	Ekainak 4 Junio	19:00	HAATIK DANTZA	Errimak bi oinetan
	SANTUTXU (Karmelo plaza)	Ekainak 5 Junio	13:00	LARUTAN + INPUT	Out of the blue + Imperfectas
	SANTUTXU (Karmelo plaza)	Ekainak 5 Junio	19:00	MULIXKA DANTZA TALDEA	Harria
	SANTUTXU (Karmelo plaza)	Ekainak 6 Junio	13:00	BIHOTX	Norabide guztiak
	SANTUTXU (Karmelo plaza)	Ekainak 10 Junio	18:00	CÍA. BARSANTI	Somos la ley
	SANTUTXU (Karmelo plaza)	Ekainak 17 Junio	18:00	BERDINKI ZIRKO	Mikra

AUZOA BARRIO	LEKUA LUGAR	DATA FECHA	ORDUA HORA	TALDEA COMPAÑÍA	ANTZEZLANA OBRA
IBAIONDO	BILBO ZAHARRA (Plaza)	Maiatzak 5 Mayo	18:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat
	ATXURI (Enkarnazio plaza)	Maiatzak 6 Mayo	18:00	CÍA. BARSANTI	Legea gu gara
	SOLOKOETXE (Zumarraga plaza)	Maiatzak 7 Mayo	18:00	BERDINKI	Mikra
	MIRIBILLA (Gernikako lorategia etorbidea)	Ekainak 9 Junio	18:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat
	SAN ADRIÁN (La Floresta parkea)	Ekainak 10 Junio	18:00	DRAMAGIA	¡Sin varita y con sombrero!
	ZABALA (Angela Figuera kalea, Miravilla Egoitzaren atzekaldean)	Ekainak 11 Junio	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki
	ABUSU - LA PEÑA (Campa Ibaizabal plaza)	Ekainak 11 Junio	18:00	EIDABE	Meri, Mari eta Lari
	BUIA (Buiabarriko kirol-gunea)	Ekainak 19 Junio	18:00	MALAS COMPAÑÍAS ZIRKO TALDEA	*Prozak*
	BUIA (Buiabarriko kirol-gunea)	Irailak 18 Septiembre	18:00	TRAPU ZAHARRA	Por hacer un favor
	ABUSU - LA PEÑA (Campa Ibaizabal plaza)	Irailak 24 Septiembre	18:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
ABANDO	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	Ekainak 3 Junio	18:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat
	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	Ekainak 4 Junio	18:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	Ekainak 5 Junio	18:00	DRAMAGIA	¡Sin varita y con sombrero!
	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	Ekainak 10 Junio	18:00	MADIBER	Magia eta dibertzioa
	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	Ekainak 11 Junio	18:00	MARTULA KLOWN FEM	La Modern
	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	Ekainak 12 Junio	18:00	ZANGUANGO TEATROA	Al otro lado
	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	Ekainak 18 Junio	18:00	TRAPU ZAHARRA	Por hacer un favor
	ABANDO (Casilda Iturrizar parkea)	Ekainak 19 Junio	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki

AUZOA BARRIO	LEKUA LUGAR	DATA FECHA	ORDUA HORA	TALDEA COMPAÑÍA	ANTZEZLANA OBRA
ERREKALDE	URETAMENDI (Plaza)	Maiatzak 14 Mayo	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki
	AMETZOLA (Parkea)	Maiatzak 21 Mayo	18:00	EIDABE	Mari, Meri eta Lari
	ERREKALDE (Plaza)	Ekainak 4 Junio	18:30	CÍA. DIKOTHOMIA	['e.go]
	ERREKALDE (Plaza)	Ekainak 6 Junio	12:00	CIRCO CHOSCO	Indartsuak!
	PEÑASKAL (La Vaguada)	Ekainak 20 Junio	13:00	BERDINKI	Mikra
	IRALA (Eskurtze parkea)	Ekainak 25 Junio	18:00	TRAPU ZAHARRA	Por hacer un favor
	BETOLAZA (Plaza)	Irailak 12 Septiembre	13:00	MADIBER	Magia eta dibertzioa
	ERREKALDE (Plaza)	Irailak 24 Septiembre	18:00	ZANGUANGO TEATRO	Al otro lado
BASURTU ZORROTZA	ZORROTZA (Azoka plaza)	Maiatzak 6 Mayo	19.30	MARTULA KLOWN FEM	La Modern
	ZORROTZA (Azoka plaza)	Maiatzak 7 Mayo	19:30	MARKELIÑE	PSIKE
	ZORROTZA (Azoka plaza)	Maiatzak 8 Mayo	12:30	SARINI ZIRKO	Txoriak Txori
	ZORROTZA (Azoka plaza)	Maiatzak 8 Mayo	13:30	SINVERGÜENZAS EXPRÉSATE	Lo que me sale de la concha
	ZORROTZA (Azoka plaza))	Maiatzak 8 Mayo	18:30	INTUJAI TEATRO	Soy la bomba
	BASURTU (Sabino Arana etorbidea 50. zenbakiaren ondoko plaza)	Maiatzak 22 Mayo	13:00	LARUTAN + INPUT	Out of the blue + Imperfectas
	MASUSTEGI (Eliza plaza)	Maiatzak 22 Mayo	18:00	CÍA. BARSANTI	Somos la ley
	ALTAMIRA (Frontoia)	Ekainak 4 Junio	18:00	TRAPU ZAHARRA	Por hacer un favor
	ZORROTZA (Azoka plaza)	Ekainak 12 Junio	13:00	DEABRU BELTZAK	Diberti-dantza
	BASURTU (Sabino Arana etorbidea 50. zenbakiaren ondoko plaza)	Ekainak 12 Junio	18:00	ERRE PRODUKZIOAK	Piraten istorio bat
	MASUSTEGI (Eliza plaza)	Ekainak 13 Junio	18:00	EIDABE	Meri, Mari eta Lari

AUZOA BARRIO	LEKUA LUGAR	DATA FECHA	ORDUA HORA	TALDEA COMPAÑÍA	ANTZEZLANA OBRA
BASURTU ZORROTZA	BASURTU (Sabino Arana etorbidea 50. zenbakiaren ondoko plaza)	Ekainak 25 Junio	18:00	MADIBER	Magia eta dibertzioa
	MASUSTEGI (Eliza plaza)	Ekainak 25 Junio	18:00	GEMMA MARTÍNEZ E IBON BELANDIA	Terapia de grupo
	OLABEAGA (San Nikolas elizaren ondoko plaza)	Ekainak 26 Junio	18:00	KANTU KOLORE	Ametsen urtebetetzea
	ZORROTZA (Azoka plaza)	Ekainak 26 Junio	18:00	ZANGUANGO TEATRO	Al otro lado
	ALTAMIRA (Frontoia)	Ekainak 26 Junio	18:00	ZIRKOZAURRE	Akelarre
	OLABEAGA (San Nikolas elizaren ondoko plaza)	Irailak 11 Septiembre	18:00	BAPATEAN ZIRKO	Adabaki

eszena
KALERA
CIRCUITO DE
ARTES DE CALLE DE
Bilbao
MAIATZAREN 5ETIK
IRAILAREN 26RA 2021
DEL 5 DE MAYO AL 26
DE SEPTIEMBRE DE 2021
ERRESERBAK BILBAOKULTURA.EUS WEB ORRIAN
RESERVAS EN LA WEB BILBAOKULTURA.EUS
NAHITAEZKOA DA INDARREAN DAUDEN BABES ETA HIGIENE-NEURRIAK BETETZEA.
NEURRI HORIEK WWW.BILBAOKULTURA.EUS WEBGUNEAN DAUDE JASOTA.
BAITA ERE NAHITAEZKOA DA MASKARA ERABILTZEA EMANALDI OSOAN.
ES OBLIGATORIO CUMPLIR LAS MEDIDAS DE PROTECCIÓN E HIGIENE VIGENTES,
RECOGIDAS EN LA PÁGINA WEB WWW.BILBAOKULTURA.EUS. ASIMISMO,
ES OBLIGATORIO EL USO DE LA MASCARILLA DURANTE TODO EL ACTO.
#BilbaoUdaberria2021
EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO
WWW.BILBAOKULTURA.EUS
Bilboko Udalak antolatzen du
Organiza el Ayuntamiento de Bilbao
94 420 48 70 • cultura@bilbao.eus
KULTURA BARRUTIK
Bilbao